



وزارة الأمن الوطني الأمريكية خطة الوصول اللغوي

ملخص

نظرة عامة

تعمل خطة وزارة الأمن الوطني (Department of Homeland Security, DHS) الأمريكية للوصول اللغوي (LEP Plan) على تنفيذ ما ورد بالأمر التنفيذي رقم 13166، تحت عنوان "تحسين الوصول إلى الخدمات المقدمة للأشخاص ذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية" (بتاريخ الحادي عشر من أغسطس 2000). وتهدف خطة الوصول اللغوي إلى إرساء سياسة وزارة الأمن الوطني للتواصل وإيجاد نظام يوفر وصولاً فعالاً للأفراد ذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية ووزارة الأمن الوطني. لذا، تصف خطة الوصول اللغوي لذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية وتعرض نشاطات الوصول اللغوي الحالية لوزارة الأمن الوطني وتعمل على تحسين وزيادة الخدمات اللغوية لذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية في جميع عمليات وخدمات وبرامج وأنشطة وزارة الأمن الوطني.

وفي سبيل السعي نحو تطوير خطة الوصول اللغوي، قامت أقسام وزارة الأمن الوطني وعناصرها بتقييم مدى وصول ذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية إلى برامج وخدمات هذه الأقسام وأخذت في عين الاعتبار التوصيات التي قدمتها منظمات خارجية لتحسين مستوى الوصول والارتقاء به وكذلك قطعت تعهدات والتزامات باتخاذ مزيد من الخطوات نحو توفير الوصول الفعال والمثمر لذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية. لذا انطلقا من العمل بخطة الوصول اللغوي الفعال مع ذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية، ستقوم أقسام وزارة الأمن الوطني وعناصرها بوضع خطط وصول لغوي فردية وبالكشف عن بروتوكولات للوقوف على الأشخاص ذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية والحصول على خدمات لغوية لهم وتدريب عناصر الشرطة على مسؤوليات التواصل وإخطار الجمهور بالموارد اللغوية المتوفرة وتقييم الخطط وتحديثها بشكل دوري. وسيقوم مكتب الحقوق والحريات المدنية (Office for Civil Rights and Civil Liberties, CRCL) بالإشراف على تنفيذ خطة الوصول اللغوي من قبل ذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية ومتابعتها.

سياسة الوزارة

تقوم سياسة وزارة الأمن الوطني على توفير الوصول الفعال لذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية فيما يتعلق بالعمليات والخدمات والأنشطة والبرامج التي تدعم كل منطقة عمل لوزارة الأمن الوطني وذلك من خلال تقديم المساعدة اللغوية النوعية ذات الجودة في الوقت المناسب. وعلى هذا يتعين على أقسام وزارة الأمن الوطني وعناصرها دمج اعتبارات الوصول اللغوي في نظام عملها والتخطيط الاستراتيجي وتخطيط العمل وتحديد الوثائق الهامة الحيوية والقيام بترجمتها إلى أكثر اللغات تداولاً وشيوعاً وتوفير خدمات الترجمة الفورية حسبما هو ملائم وكذلك تعليم أفرادها مسؤوليات التواصل اللغوي وكيفية الاستفادة من موارد الوصول اللغوي المتاحة.

عناصر وأنشطة خطط الوصول اللغوي لذوي القدرات المحدودة في اللغة الإنجليزية.

إن كافة جهات وزارة الأمن الوطني التي تتعامل مع الجمهور مطالبة بأن تقوم خلال العام 2012 م بتطوير خطة وصول لغوى تدعم بشكل كامل سياسة خطة وزارة الأمن الوطني للوصول الفعال لذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية الواردة فى هذه الخطة.

بغية الإعداد لخطة الوصول الفعال لذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية، تعمل كل جهة على البحث فى السبل التي تمكنها من:

- زيادة خدمات الترجمة والترجمة الفورية بوصفها قاسم منتظم فى برامج وعمليات السلوك؛
- زيادة الوصول إلى السكان ذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية بحيث يتم عرض وتوفير المعلومات حول برامج الأمن الوطني؛
- تتبع المتعاملين مع الأفراد ذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية بحيث يتم تحديد الخدمات الحالية والمستقبلية للخدمات اللغوية؛
- استخدام مواد مكتب الحريات والحقوق المدنية (أنا أتكلم) "I Speak" لتسهيل التعرف على اللغات التي يتحدث بها ذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية؛
- تقليص استخدام أفراد الأسرة والأصدقاء وغير ذلك من الأشخاص المرتبطين بذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية إلا فى المواقف النادرة والمعلومات غير الجوهرية؛
- تدريب أفراد الشرطة وتوجيههم بشأن متطلبات التواصل اللغوي وكيفية الوصول إلى الخدمات اللغوية المتوفرة وكيفية التعامل مع المترجمين الفوريين؛
- استشارة الأطراف المعنية الخارجية لتخطيط الخدمات اللغوية مستقبلاً.

تقوم أقسام الوزارة حالياً بتطبيق الكثير من هذه الأنشطة فى عملياتها. ويمكن الوقوف على وصف لأنشطة الوصول اللغوي القائمة والمخطط لها فى ملحق خطة التواصل اللغوي مع ذوى القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية.

معلومات الاتصال

يمكن للجمهور التواصل مع مكتب الحريات والحقوق المدنية عبر البريد الإلكتروني crcl@dhs.gov أو الاتصال بالأرقام الواردة فيما بعد للحصول على معلومات حول الخدمات والأنشطة اللغوية فى وزارة الأمن الوطني.

يقوم مكتب الحقوق والحريات المدنية بمراجعة وتقييم المعلومات الواردة حول أي حالات انتهاك للحقوق والحريات المدنية أو تمييز على أساس العرق أو الأصل العرقي أو الدين من قبل مسؤولي وزارة الأمن الوطني. ويشمل ذلك بدوره كل ما يتعلق بالحرمان من حق التواصل الفعال مع برامج وزارة الأمن الوطني وأنشطتها وخدماتها بسبب القدرات المحدودة فى اللغة الإنجليزية.

لتقديم شكوى إلى مكتب الحريات والحقوق المدنية، يمكن للفرد أن يقوم بتنزيل نسخة من استمارة الشكوى الاختيارية والقيام بإرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى crcl@dhs.gov أو القيام بإرسال بريد إلكتروني يسرد الواقعة بالتفصيل فى حال الأحداث ذات الصلة.

يتم قبول الشكاوى بغير اللغة الإنجليزية:

• [تحميل الملف باللغة الإنجليزية](#) (PDF 7 صفحات - 212 كيلوبايت)

• [Cliquez ici pour télécharger ce formulaire en français – French](#)

(PDF 8 صفحات – 234.77 كيلوبايت)

• [Klike la pou telechaje fòm sa a an Kreyòl Ayisyen – Haitian Creole](#)

(PDF 7 صفحات – 211.31 كيلوبايت)

[Clique aqui para fazer o download deste formulário em português - Portuguese](#) •

(PDF 8 صفحات – 223.98 كيلوبايت)

[Щелкните мышью здесь, чтобы загрузить эту форму на русском языке –](#) •

[Russian](#)

(PDF 8 صفحات – 386.45 كيلوبايت)

[点击此处下载本表格的中文版 – Simplified Chinese](#) •

(PDF 7 صفحات – 434.82 كيلوبايت)

[Halkan riix si aad u soo degsato foomkan oaf Soomaali ah – Somali](#) •

(PDF 8 صفحات – 219.88 كيلوبايت)

[Haga clic aquí para descargar este formulario en español – Spanish](#) •

(PDF 7 صفحات – 209.31 كيلوبايت)

[Bấm vào đây để tải mẫu đơn này bằng tiếng Việt – Vietnamese](#) •

(PDF 7 صفحات ، 292.02 كيلوبايت)

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول تقديم الشكاوى إلى مكتب الحريات والحقوق المدنية عبر الموقع الإلكتروني www.dhs.gov/crci أو خلال الاتصال مباشرة بالمكتب عبر واحد من الأرقام المذكورة فيما بعد.

الوسائل الأخرى لتقديم شكوى إلى مكتب الحقوق والحريات المدنية أو الاتصال بالمكتب:

• بريد الولايات المتحدة الأمريكية: (قد تستغرق هذه الطريقة ما قد يصل إلى عشرين يوماً)

Department of Homeland Security
Office for Civil Rights and Civil Liberties
245 Murray Lane, SW
Building 410, Mail Stop #0190
Washington, D.C. 20528

• الهاتف

المحلي 202-401-1474

الرقم المجاني: 1-866-644-8360

رقم طباعة البرقيات المحلي: 202-401-1474

رقم طباعة البرقيات المجاني: 1-866-644-8361